

71 明治9年9月7日 菊池長閑宛

(長閑注記)  
第十号 九月七日

此度ハ別段申上ルコトナシ博覧会見物并旅行ノ模様ヲ左ニ記シタ  
リ御祖母様初メ皆様ニモ分様ト存シ俗文ニテ書初タル所漢語ノ  
熟字抔遣ヨリ却テ六ヶ敷大ニ困リタリ若意味通スレハ幸之ニ過  
ス、

「嗚呼実ニ、暑苦シイジヤナイカ」トハ、日々云合シ言葉ニテ、  
凡ソ一月余リヲモ、露程ノ雨降ハコソ、朝カラ晩ト照統ケ、野  
菜穀物草花ハ、云フニ及ハス人間モ、焦レ死ヌカト見エニケリ、  
住ハ都ト依估蟲負、スルニアラネト吾住フ、ダウチエスタル  
所ノ名以下ハボストンノ、府内ナレハ繁雜ノ、地トハ離レテ最静  
之ニ同シ、ハボストンノ、府内ナレハ繁雜ノ、地トハ離レテ最静  
カ、夏モ涼シキ場所ナカラ、寒暖計ハ九十度ヲ、下リシコトハナ  
カリケリ、況ンヤ遙南ナル、フキラデルフキア博覧会ノハ猶ノコト、  
アル所  
百度前後ノ暑サニテ、病人死人多キコト、日々新聞ニ見エタレハ、  
博覧会ノ見物ハ兎角九月ノ(抹消)中ハ頃、涼シク成シ後ヨシト、  
自ラ極テ居タリシカ、殊ニ親シキ朋友ハ、大概彼地ニ在ナレハ、

即今遊ヒニ出掛ルモ、面白カラン然ナリト、思直シテ友達ノ、森明善ト同道ノ、約束極リ道中ハ、暑イ車ヲ止ニシテ、ニウヨルク迄夜船乗、フォールリヴァルノ夕景色、眺メ見厭ヌ海ノ面、月ニ風情ノニウポルト、帆揚タ船ハ見ユルコト、涼ミナカラニ旅セント、風雅相談付ニケリ、

七月十四日 出立ハ、愈今日ト成ケレハ、手提袋ヤ傘ト杖、塵除上衣両手ニシ、家ヲ出シハ午後ノ五時、フィールド、コロ

ネーデーポ車ノ乗ニテ、フキラデルフキアニ往返ノ、車切手ヲ

求メタリ、今年ハ実ニ当国ノ、エギリス支配免ヒテ、世界晴テ

ノ一國ト、成タル年ノ百年期、夫カ祝ニ設タル、博覧会ノコナ

レハ、何ヲ措テモ見物ト、出掛ル人ノ数多ク、車乗人モ随テ、

幾倍トナク増故ニ、鉄道会社ハ常ヨリモ、三弗余リ直段下ケ、

十一弗ニ往返ノ、出来ル抹消モノカラ貧乏モ、臍括金ヲ抛テ、

抹消〔見物〕出掛ル様ニユミタリ、午後ノ六時笛ノ音ヲ、相図ニ車走

リシカ、其数凡ソ二十アリ、「エキस्पレッスストレエン」トテ、

重ナ場ニノミ止リテ、小サナ分ハ通抜、極テ駄キ車故、四十里

英ノ里数 余リ九里ノ道、一時半ニテ駈通り、七時半ニハ隣リ州、

以下同 余リ九里ノ道、一時半ニテ駈通り、七時半ニハ隣リ州、

ロードアイランド州内ノ、フォールリヴァルト云町ニ、車ヲ下

リテ乗込シタ、大船ノ名ハプリストル、作りシ場所ニハニウヨ

ルク、兩外輪船ニシテ、長サ三百七拾三、横幅四十八フ尺キート、

荷積部屋下十七尺、二千八百馬力ニテ、三千噸ヲ積ニヨシ、一

時間毎石炭ヲ、四噸余焼テ十七里、海路ヲ走ルモノト云フ、船

内総テ四階ニテ、第一階ハ飯喰場、第二階目ハ荷積部屋、蒸氣

仕掛ノ在所、三階四階兩階ハ、左右兩側尽ク、客部屋並ヒ其数

ハ、二百五拾モアルナラン、四階ノ上ニ揖取ノ、部屋ハアレ

小サクテ、五階アリトハ云難シ、初メ吾等カ下車ノ前、一人リ

ノ男出来リ、船部屋切手乗出取揚テ、同番号ノ部屋鍵ヲ、

引替渡シ置タレハ、鍵ノ番付ズテ當ニシテ、難ナク部屋ヲ見出シタ

リ、船中ニテモ部屋切手、買レルナレト時適ニ、部屋売切ル

アレハ、吾等ハ前ニ求メタリ、部屋ノ値段ハ一弗ト、二弗ト二

段設ケアリ、船賃外ノモノニシテ、客ノ撰ミニ任スナリ、八時

十分前頃ニ、船ハ除々出掛シカ、左右前後ノ眺メ好ク殊緑リノ

水面エ、紅ノ日ノ映リシハ、絶景トコソ覺エタレ、吾ハ船中何

処トナク、隅カラ隅ト見廻レハ、諸客一先部屋ニ入、荷物ヲ卸

シ塵掃ヒ、再ヒ来ル様ニ見ニ見エ、艦ヤ舳ノ嫌ナク、将棋取出

シ涼ミツム、景色詠ムル風流家、部屋ニテ煙草吸フハ、禁制

ナレハ余儀ナクモ、船端ニ出ル煙草吞、嬉シヤキレニ母親ノ、

言葉モ聴ス駈廻ル、子供モアレハ夫ニ又、書物好者ハ三階ニ、

備エ置タル新聞紙、読テ楽シミ多口者ハ、腰掛ナカラ喃語居ル、

第三階ニ見エ置、水水ヲハ飲ントテ、押合来ル咽渴キ、何ハ扱

措飯喰場、指テ走セ行空腹者、種々様々ノ有様ハ仲々筆ニ述難

シ、便所ハ男女別ナレハ、周章間違フナカレ、忽チ泄ルム泣声

ハ、何事ヤラト立寄レハ、垢ニ染タル服ヲ着シ、女二人ニ児二

人、最早再ヒ弟ニ、逢レマイトテ声ヲ挙、泣叫フノハ何抹消〔事〕故

ト、連ノ男ニ問ケレハ、吾等今ヨリ本国ノ、アイルランドニ婦

ナリ、フォールリヴァルニ弟ヲ残セシニ依女共、斯ハ嘆ト答タ

リ、平生下卑ノアイルシユ人ヲ呼テ云フハ、義理モ情モ絲瓜ヲモ、

ナキ様ナレト人情ニ、上下貧富ノ差別ナク、流石骨肉兄弟ヲ、

万里ノ外ニ残シ置、別レテ還ル其時ニ、泣悲シムハ実以テ、理  
リ過テ哀レナリ、日モ早暮テ満堂ニ、瓦斯ノ灯火輝キテ、昼ヲ  
欺ク計リナリ、余興ヲ添フル音楽ノ、調子モ更ニ、清ラケシ、  
ソロ／＼空腹シタル故、階下リ食台ニ、就ト齊シク給仕人、  
料理〔品〕書付鉛筆、白紙一枚持来リ、望ノ酒肴書スルニ、好  
物数品書遣ハ、程ナク来ル詠エヲ、味ナカラ見廻セハ、〔肉指〕  
熊手小刀持ナカラ、物ヲ喰スニ喃々ト、嘶シ続ル〔奥様〕細君  
〔サマ〕ヤ、恥カシソウニ片隅ニ、屈ミテ喰フ田舎者、パント妻  
酒両手ニシ、飽マテ喰フ女郎アリ、彼方ノ〔勸ム〕強ル葡萄酒  
ハ、好物ナレト人目故、断ハリマスト云様ナ、面持ヲスル娘ア  
リ、見取レテ皿ヲ取落ス、黒人アレハ直〔高〕貴シト、茶モ吞ス  
シテ戻リ行、ヤンキー〔北方諸州ノ人ヲ云フ〕杯モ見エニケリ、尤食〔事〕ハ船  
賃ノ、外ニテ然モ貴価故、能加減シテ食フヘシ、ロードアイラ  
ント州内ノ、ニウポルトナル港ニテ、船ハ暫ラク休ミシカ、吾  
同伴ノ森氏ハ、道具仕掛ヲ修業スル、人ナリケレハ連立テ、仕  
掛場ニ往夫々ノ、割合等ニ聞糺ス、吾モ道具ノ働キヲ見居リシ  
側ニ立男、例ノアメリカ僻ヲ出シ、日本ヲ無暗ニ誉揚ツ、己ノ  
絹糸巻器械、博覧会ニ出セシ人、毎日一時過頃ハ、彼場ニ出張  
リ居ナレハ、必ス尋呉ヘント、手札ヲ与エ別レケリ、十時頃ニ  
ハ音楽ノ、声モ絶果瓦斯灯モ、過半ハ消テ薄暗ク、諸人眠リニ  
就ケレハ、吾等モ部屋ニ這入込ミ、灯明台〔ラ〕ノ灯火ヲ、眺メ  
杯シテ十一時、各床ニ入ニケリ、一部屋ニ床二ツ宛、狭クハア  
レト具エ置、船ハ格別涼シクテ、最快ヨク眠リタリ、  
十五日 朝六時、目覚シ見レハ早已ニ、近ツキ来タルニウヨ

ルク、タトル船路ノ左リニハ、ロングアイランド島アリテ、所  
口得顔ニ生繁ル、樹々ノ緑リモ色増テ、青葉隠レノ別荘ハ、夏ヲ  
知ヌト云フ計リ、右ノ方ニハニウヨルク、町家ハ櫛ノ齒ヲ並ヘ、  
船ノ出入モ繁クシテ、流石名ニ負フ繁花ノ地、船端ニ出テ双方  
ヲ、見レハ恰モ極楽ト、娑婆ノ胡麻合曠メ合、イーストリヴァ  
ル江兩岸ニ、雲ヲ凌イテ突立ル、石垣様ノ石柱、是ソ後日ニ  
ウヨルク、ブルックリン名ノ両町ニ、掛渡ス可釣橋ノ土台〔タル〕  
トナランモノニシテ、田舎爺チノ胆潰シ、日本婦リノ国土産、  
付タリ話ノ種トセハ、ステキ滅法界ナラン、海上二百余里ヲ経  
テ、六時半ニハ障リナク、ニウヨルク府ニ着ケレハ、直様馬車  
ニ乗込テ、朝比奈氏ノ戸ヲ叩キ、一先其所ニ尻ヲ据、昼後再ヒ  
這出シテ、アカデミー、ヲブ、テザイン家ノニ、取集メタル水  
色絵、油画合セ数百枚、見歩行〔キ〕中ニ白眼人ノ、眼ヲ驚ス様  
ノ画ハ、見当ラヌコソ不幸ナレ、婦リニ米ト木瓜買ヒ、俄カ作  
リノ新漬ニ、浅草海苔ノ茶漬飯、其甘キヲ限りナシ、異国ニ在  
テ我人ノ、食事ヲスレハ味ヒノ、美ナルハ無論一ツニハ、旅人  
タル身ノ吾等ニハ、慰メナレハ強カチニ、卑シイ奴ト賤シミテ、  
嘲リ笑フヲナカレ  
十六日 生憎ニ、廻リ逢タル日曜日、何スルヲモ成ラハコソ、  
日本新聞読杯シ、昼後ノ四時ニ飛出シテ、三十九番波止場ヨリ、  
デエルシー、フェレ―船渡シ、渡リ上ルヤ向河岸、ペンシルヴ  
エニヤ鉄道ノ、車乗出シ乗止場、五時十五分過ル片、烟残シテ  
馳出ス、車ノ駛キ矢ノ如ク、途中ハ余リ景色ナシ、ニウヂェル  
シー州ノ大都ナル、ニウブランズウキック通ル片、右手ニ見ユ

ルラトガルスノ名、嘗テ夥多ノ日本人、学問修業セシ所、フキ  
ラデルフキヤニ着タルハ、八時半ヲハ過ツラン、乗止場ニテ夕  
飯ノ、支度調エ居中ニ、入来ル者ハ違ヒナク、大日輪ノ玄孫共、  
頸ヲ投出シ背ヲ屈メ、傍リ呆然々々見廻シテ、吾等ハ多分同國  
子、頭儀ヲシマイカ仕様カト、考フ風ニ見エタルハ、出品人ト  
察シタリ、尋タル先ノ今立氏、折節不在ナリケレハ、近所徘徊  
十時頃口、帰レト主シ戻ラネハ、跡ハ寝待ト床ニ入、寝間程ナ  
ク頸ノ辺、頻リニ痒ク覺ユレハ、是ハ昨晚刺レタル、後ノ祭り  
ト思ヒシカ、余リニ堪エ難ケレハ、起テ瓦斯灯打点シ、探ス枕  
ノ真下ヨリ、逃ル赤鬼三疋ヲ、逃スナ捕ト呼ハリテ、手籠ニ伏  
テ生捕レリ、

十七日 朝マタキ、起出見レハ昨夜ヨリ、未タ帰り来ヌモノ  
ト見エ、主シハ矢張居ヌ故ノニ、初メテ往シ家ナレハ、飯ノ  
都合モ最悪ク、博覽ニ往途ニ、支度ヲセント思フ内、斎藤氏モ  
来合テ、三人揃エ九時頃ニ、博覽会場指テ行、博覽会ハ朝九時  
ニ開キテ夕ノ六時メメ、吾等出掛シ頃オヒ、時分好故馬車ニ乗  
人数最モ夥シ、後レ入来ル乗客ハ、老弱男女異メナク、立ネハ  
成ヌ偶合ナリ、車ノ止ル度毎ニ、穢ナイ形ノ手曹等ハ、冷ッコ  
イハ氷水、一杯僅カ一錢ト、売来ル水ハ微温シ、又モ入来ル新  
聞新聞紙ヲ、売子供、ヅボンノ尻ノ綻モ、縫間アラセシ入替リ、サア女  
子衆見備ハセ、本館初メ諸州々ノ、州ノ建物日本館、写シ取  
タル此絵図ハ、十二枚ニテ揃十セント十錢ニ、家ニ留主居  
ノ児供衆ヤ、遠方ニ住友達エ、此上モナキ土産物、買成サラヌカ  
女子衆ト、弁舌タラ々々出テ行、透サス這入ル者ハ何、独案内

図入本、此ヲ除テ外ニナシ、構ヒ内ニテ買フキハ、二十五錢  
セント取ナレト、此ハ僅ニ十セント、思召ニハ入ヌカト、又モ  
車ヲ下リ行、暫アリテ場ニ着ハ、最早見物山ヲナス、一人前ノ  
木戸錢ハ、五拾セントノ銀カ札、二十五錢ヲ二枚テモ、二人一  
弗払テモ、往マセヌトテ戻サレル、見物人ノ頭数、算エ易キカ  
為ナラン、然シ傍ヘノ為替座ハ、是ノ為立シモノナレハ、其所  
ニテ諸人札替シ、除々進ム木戸ノ口、一人立ノ道幅ニ、用心堅  
ク設タル、糸経ルキヤ風揚ノ、糸巻形ノ軋リ横横木々々ノ隔リ  
ハ、丁度一人リノ体丈、一人通レハ一横木、廻リト旋ル趣向  
ナリ、十七ヶ所ニ入口ヲ、付テ諸人ノ便ヲ益ス、抑合衆国内ニ  
大都ノ数ハ夥多ニテ、国ノ京ノワシントン、繁花ヲ云ハニウヨ  
ルク、旧キヲ取ハポストン府、然ルニ今度此町ヲ、博覽会ヲ開  
ク地ト、極タル謂レ因念ヲ、鳥渡短カク云ウナラ、一千八百七  
十年フキラデルフキアノ町会所、ペンシルヴェニア議院ヨリ、  
ワシントンナル朝ニ、申立タル其趣意ハ、昔此国エギリスノ、  
支配ヲ離レ今日ヨリハ、独リ立ナル一國ト、世界ニ触シ廻章ヲ、  
書テ調印シタハ此、フキラデルフキヤニ在シ、其百年期近寄  
シ、祝ノ為ニ広大ノ、博覽会ヲ催シテ、他國ノ人モ招カンニ、  
フキラデルフキヤハ警フナラ、国ノ自由ノ生レ場所、爰ハ構ヲ  
立ル地ニ、成ヘキ筈ト云タルカ、聽テ聞濟ナリシナリ、博覽会  
ノ在場所ハ、西北ノ端フエヤモント、パーク公苑内ニテ蒸氣車  
ヤ、馬車ノ通ヒニ便リヨシ、重ナル建屋五ツニテ、其他場内ニ  
立並フ、家数ハ凡ソ百五拾、先一体ノ趣キヲ、知ハ第一肝要ト、  
乘蒸氣車ノ鉄道ハ、幅狭キヲ夥シ、場所ヲモ取ラス諸事総テ、

恰好ナレハ是迄ノ、広キ鉄道取除テ、斯幅狭キ道ヲ敷、鉄道会社アリト聞、二十分ニテ三マイル一マイル十四丁半、一返廻リ只五錢、乗出ス左リ本館ニ、向ヒ合タル記念堂、本館ノ車店、諸々人ノ気休メ場、本館続キ左ニハ、器械館トテ色々ノ、道具仕掛ノ見セ物場、右ニ大地噴出水、タルケー茶屋ヲ詠メツ、左ニ折レテ行路ニ蒸氣仕掛ノ木挽場ヤ、ガラス一色製造所、通レハ又モ右ニ折レ、右ニ玉散ル人造ノ、泉ノ高サ数十尺、夏モ忘ル、眺メナリ、左リニ並フタルケーヤ日本エギリスカナダ國、次テ當國毎州ノ、建屋ノ様ハ種々無量、農業館ニ添廻リ、戻ル左リノ料理茶屋、大アメリカ屋通り踰シ、左リニ折テ行途ノ、右ハ當國官屋館、向ヒハ婦女子ノ設タル、女工場女局子ト云ノ後口方、遙カニ見ユル植木堂花屋敷ト云、右ハフランス料理茶屋、側ノ泉水前ニ云水中ニ、円ク積ンタル石垣ノ、石ノ透ヨリ躍リ出ル、大池円形泉ノ真中ヨリ、一層高ク一条ノ、騰ル景色ハ殊ニ好シ、写真屋ノ前打過テ、元來シ路ニ立戻リ、右ニ本館見過レハ、目出度場所ヲ一廻リ、車ハ爰ニ止リケリ、扱モ此場ニ並タル、其品色ハ数知ス、大目ニ別チ第一ニ、金石其他諸礦物、金掘道具始トシ、礦山付ノ諸色ニテ、第二ハ万ツ製造ニ、次ハ学校教授ヨリ、学問付ノ諸事諸法、第四番目ハ写真類、図画彫刻ノ技芸ナリ、次ハ諸道具仕掛ニテ、第六番ハ農業事、第七番ハ庭作り、諸事万端ノ七種ナリ、是ヨリ颯ト一通リ、重ナ建屋ノ見廻リハ、先本館ヲ初トス、縦ハ三百十三余、横ハ七十七間余、高サハ十二間計リ、一百六十万弗ノ、造作費用掛シナリ、中ニハアジア、ユウロップ、両アメリカノ國々ハ、凡ソ三十六ヶ國、爰ヲ晴ト

ソ並ヘタル、品ハ礦山第一製造第二ト、学問第三付ノモノソカシ、西ヨリ東縦形ニ、付タル路ノ数七ツ、諸國ノ取シ陣取ハ、皆鶴翼ニ南ヨリ、北ノ方エト弘カリテ、赤地ニ白ノ文字ヲ以テ、國々ノ名ヲ染抜タ、簾ハ四方ニ翻カエリ、盆會ニ揚ル寺々ノ、天蓋簾ニアラナクハ、寄セ場ノ幕ニ左モ似タリ、長蛇ノ法ニ随テ、眼コヲ左右ニ配リツ、進ム歩ミモ緩ヤカニ、通り抜テハ立戻リ、立歸リテハ又進ミ、七道ヲ皆一度宛、踏涉リタル勢ヒニ、流石威ニ富ムゼルマナー、エングラントヤフランスヤ、ロシア日本アメリカノ合衆國モ路開テ、望次第ノ品物ヲ、勝手ニ見分ナスヘシト、手向フ者モアラハコソ、難ナク世界見破リテ、先ハ安堵ト息吐ハ、一度ニ突ト草臥テ、腹カ減ヤラ喉渴キ、吞レモン水冷ヤカニ、咽ノ潤ヒ付タレト、第一師サラスル人ハ、腹カ減テハ成ヌモノ、其所ラニ茶屋カアルナラハ、飯ヲ炊セ合点カト、声ノ下ヨリ同行ノ、森氏曾テ一通リ、見物シタル人ナレハ、場内ハ総テ案内ヨク、爰ソ日本ノ旅籠屋ヲ、襲ヒ掛ヘキ時ト云フ、是妙策ト横手打ち、膳音通トハ急ケノハ急ケノ諭エニテ、足打早メ歩ミ行、眼前ニ靡ク日ノ丸ハ、違モアラヌ日本家、格子作りニ瓦葺、二階ヤ下ノ差別ナク、掛並ヘタル珪簾杯、最珍ラ數見エニケリ、一体右ノ建物ハ、手前限リノモノナレハ、見物人ハ断リテ、入レヌモノカラ猶更ニ見度思フハ人情カ、断リ立モ成ヌ程、見セラレヌカト来ル人ノ、中ニハ金ヲ出スカラニ、入テ吳ロト云フモアリ、玄関前ニ番ヲスル、ポリスアメリカモ呆レ返人ナリリシカ、愈々見セヌト知り、今ハ来者少ナシト、ポリスカ語リ聞セタリ、余リ所望ノ多キ故、玄関脇ノ座舖ニテ、来ル人毎

ニ茶一杯、飲七度ケレト何分ニ、多人數這入リナレハ、家ノ勝手モ悪シキ上、裸カ体タニ積鼻禪ノ、形ヲ見セテハ国ノ恥、入レヌニ若ハナシト云フ、玄関入ト出迎フ、取次番ノ黒人ハ、色黒ケレト笑顔ヨシ、右ナル部屋玄関脇ノ座舖ハ応対所、飾リ毛氈高机エ、机ノ上ニ煙草盆、腰掛ノ背ヤ四ツ足ハ、竹ヲ似セタル漆塗、偽ノ物トハ余モ見エス、床ノ間ニ釣掛幅ハ、何時モ愛度松ニ鶴、下ニ並フル銅細工、漆細工ヤ手遊類違棚モ充滿ス、夫ヨリ奥ニ入込テ、主人河村某シニ、頼入レハ早速ニ、喰スル飯ハ可成ニテ、四拾錢トハ貴ケレト、家作入費モ算シタラ、無法ノ直共云レマシ、楼ヤ通りハ尺ク、泊リ客等ノ部屋ニシテ、以前開成学校ニ、同シ竈ノ飯喰フタ、加州ノ前田某シモ、二階ニ居ト聞ヨリモ、尋ネ逢タル喜ヒハ、一方ナラス覚タリ、故郷話シヤ四方山ノ、談シニ何時カ時移リ、午後三時ニ立出テ、歩ミ行衛ハ器械館第四、些ト本館ノ西ニ在、長サハ二百三十四、広サ六十間ニシテ、大小通路五ツアリ、サハ十一高間余リ、恰モ館ノ真中ニ、アメリカ国ハ投置テ、ユウロツブニモ名ノ高キ、コリス人名以下之ニ準ス氏ノ大器械、夫ノ左リニ突出タル、出島形チノ囲地ハ、四十四間二十五間、堀タル池ニ落来ル、ポンプノ水ハ滝ヲナス、例ノ赤簾翫々ト、諸方ニ靡クソノ下ニ、喇叭大鼓ヤ陣具ノ、音トハ違ヒ左ナカラニ、翁伽羅々々ヤガタ潑ト、一種無類ノ音響キ、喧マシキヲ夥シ、五時一点ニ諸仕掛ノ、働キ総テ打休ミ、本館ニテモ品物ノ、取片付ヲ始メケリ、本館器械館後ニ委シ、十八日 天氣ヨシ、今日ハ専ラ學問ニ、付タル分ノ見物ト、又モ入込本館ノ、東口ナル二階ニハ、合衆国ニ並ヒナク、智恵

學問ノ開ケタル、マサチュセツ州出張所、小中学ノ生徒等カ、引タル絵図ヤ吟味ニテ、出シタル答ヒ校用ノ、器具ヤ書物ヲ飾リ立、中ニモ至極面白キ、四歳ヨリ六歳ノ子供等カ、工夫シ出シタモノナリト、菖蒲団子ノ始ヨリ、末ハ鳥獸人家杯、壁土細工多アリ、今日家ヲ建ルヨリ、諸器械造ルヲ迄モ、土台ト成ハ絵図ナリト、早クモ知テ設タル、絵図引師範学校ヤ、礦山究理建築ト、器械測量五部ヲ立、教エ授ルポストノ、製作(抹消)校ヤ、測量ト、器械(抹消)ノ學ヲ重ニシテ、専ラ実地実験ヲ、教エ習ハスウースタル名府フリーインステチュウト名校ヨリ、生徒ノ引タ図ヲ出ス、右諸學舎ハ近道ニ、夫々一科修業サセ、学校出シ其日ヨリ、直職業ニ有就フ、手便ヲ人ニ授クレハ、アメリカカ如キ新国ニ、別テ便利ノ仕方ナリ、壁掛タル写真絵ハ、四方ノ学校内外ノ、模様色々数多シ、中ニモ著キ新製ノ、教育付ノ地図ハ先、大中小ノ部分シテ、有ト荒ユル学校ノ、有家ヲ印シ側ラニ、載スル全數六千ニ、見料取スニ本ヲ貸、文庫ハ百ト五十六、右ノ内ニハ啞者聾者、盲者貧兒ノ學舎ヨリ、女中學何ヤ何、仮ニ全州人口ノ、一百六十五万千、九百十二地圖ニ記シアリニ割付ケハ、二百七十八人エ、一学校ニ当ルナリ、昼後ハ南ミ楼ニテ、見始ムル州ハケンタケー、盲者教授ノ道具トテ、凸凹付テ拵エタ、東半球地圖ヤ又、ニウヨルク州鐵道ノ、外ハ見ル可モノハナシ、マリ州ランド名州モ前州ト、同シク此ハ白人學舎、彼ハ黒人学校ト、顔ノ色ニテ區別ナス、学校生徒惣數ハ、先十四万三千ノ、内ニ十一万五千余ハ、黒人人種ナリト云フ、總テ南方諸州ニハ、學問左程開ケヌニ、内乱十年前以来今日迄モ、常ニ政府ヲ拒ム氣ノ、

去タ故ニヤ此度モ、更ニ氣張テ励マネハ、見ヘキモノハ多カラ  
 ス、ニウハムブシエ州名古学校、ダートマウス大学名ノハ其昔  
 シ、ウエブスタル当国有名ノ氏ヲ始トシ、豪傑学者多人数ヲ、育出  
 セシカ即今ハ、余所ニ越レテハノヴァル村名ニ、隱居住居ノ姿ニ  
 テ、目立出品トテモナシ、右学校ヤ白ハイトマウテン山ニ、掛登シタル  
 鉄道ノ雛形モヨシ殊ニ又、百年前ニ学校ノ、用書ト今ノ用本ヲ、  
 並ツラヘ較ヘタ見セ物ハ、最面白キ心付、ウキスコンシン州名ノ大学  
 ヤ、師範学校諸共ニ、州ノ仕送受ルナリ、小学校ノ子供等カ、  
 黒塗板ニ引タ図ハ、殊ニ美事ニ覺エタリ、ミシユガン州ノ大学  
 ハ、恐ラク西ノ諸州中、肩ヲ並フルモノモナク、(抹消)謝儀ヲ  
 取スニ教エ遣ル、官費学校相応ニ、行届タルモノト見ユ、コン  
 ネテカツト州名ニウチエル州名ロードアイランド州名諸州ニハ、  
 別ニ是ソト思フモノ、見落シタルカ見得ヌノカ、先ナキ様ニ思  
 ハレシ、メエン州ニハ雛形ヤ、下絵図引ハ格別ニ、教エ込ンタ  
 ルモノナラン、然シ実用器械学、測量等ノ学問ハ、夫程ヨシト  
 思ハレス、次ナル州ハヴォルジニア州名、其名モ高キハムトブ  
 ン校名、黒人共ノ教育場、色黒々ノ掛リ役、厚キ唇齶カエシ、説  
 出ス趣ハ左ノ如シ、抑モ右ノ学校ハ、八年前ニ立シニテ、即今  
 五百六十二、余ル男女ノ生徒達、男ハ重ニ農業ヲ、励ミテ其他  
 給事人、靴屋大工ヤ郵便ノ、小使等ノ業ヲナシ、女子ハ家内ノ  
 仕事ヨリ、女工場ニテ抄カキ上ケ、共ニ食料半分ハ、其設ケニテ  
 払フナリ、是ハ一週ニ返ノミ、余日ハ独リ学問ニ、心ヲ寄スル  
 ヲナレハ、智恵(抹消)手業トモ一時ニ、習テ磨ク趣向ナリ、此ナ  
 ル麦ハ男作、彼織物ハ女製、何ト美事ノ出来ナラン、最初這入

リシ書生等ハ、一度奴隸ノ身トナリテ、辛苦艱難受タレハ、其  
 働ハ自ラ、新ニ来ル者ヨリモ、遙カニ騰ルヲナルカ、新参者ハ  
 其替リ、智恵カ優ルト思ハル、  
 跡ハ次ノ便ニ譲ル

(長閑注記)

「日数五十七日ニシテ十一月二日達」